

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴間多雲
最高溫度三十二度
最低溫度十度

第七版
馬經刊在

阿布斯佛恐怖兇案 一雙夫婦屍屋內 警方未能證實是否與毒品有關

【溫哥華訊】阿布斯佛一座柏文大廈，昨(廿六)日發現恐怖兇殺案，一對夫婦被殘忍地殺害，倒斃於該大廈三樓一個單位內。

該大廈居民不禁大感震驚，目瞪口呆，心緒難安。

警方昨晚仍未證實此案與毒品是否有關。

據消息稱，案中男死者卅一歲，女死者廿六歲。估計他們倒斃於上述單位最低限度已有四天。

該大廈位於馬紹爾路。昨晨男死者的一名姊妹前往該單位探望死者。

該大廈經理人當勞說，當時該柏文單位之門窗均打開，該姊妹立即聞到陣陣臭味。她前往該經理人要求報警時，該姊妹驚恐地發現該單位內有兩名死者。

警方昨晚發表兩名死者姓名為麥斯陶斯夫及麥斯陶斯夫人。

該單位內有兩名死者，一名男死者及一名女死者。警方昨晚發表兩名死者姓名為麥斯陶斯夫及麥斯陶斯夫人。

警方昨晚發表兩名死者姓名為麥斯陶斯夫及麥斯陶斯夫人。

安省醫生遭受警告 必須維持主要服務

【多倫多訊】安省醫學會，昨(廿六)日發表警告，在約克郡醫院醫生，現已進入第十六天。

該省醫學會表示，病人生命受到威脅，該省醫學會將採取行動，以確保所有服務之維持。

在約克郡醫院，醫生們在約克郡醫院，現已進入第十六天。

該省醫學會表示，病人生命受到威脅，該省醫學會將採取行動，以確保所有服務之維持。

博會太空吊籃失靈 十八名乘客半空中

【溫哥華訊】博覽會太空吊籃失靈，十八名乘客半空中，博覽會太空吊籃失靈，十八名乘客半空中。

博覽會太空吊籃失靈，十八名乘客半空中，博覽會太空吊籃失靈，十八名乘客半空中。

郵局奉政府命削減赤字 集體郵箱擴大使用 沿門派信不會取消

【渥太華訊】關於加國郵政問題，聯邦政府昨(廿五)日稱，現時直派至家中之郵遞服務將不會被取消，同時郵局將會擴大使用集體郵箱之辦法以節省費用。

郵遞之所以成為問題，乃因聯邦政府於令郵局削減赤字而起。

至於較早時所作隔日派信之構想，則決定廢止。

博會國慶日舉行傳統節 加各民族表演者 抵雲埠合力演出

【本報訊】四十五名歌唱家，舞蹈家，音樂家，已於廿三日抵達溫哥華，他們將於七月一日至廿日，在博覽會加拿大傳統節中演出。

聯邦政府文化部長表示，這些表演者將為加拿大傳統節增添光彩。

這些表演者將為加拿大傳統節增添光彩。

錫克人百餘名 申請難民身份 其中有前任印度上校

【溫哥華訊】來自印度，何以前任印度上校，錫克人百餘名，申請難民身份。

這些錫克人申請難民身份，其中有前任印度上校。

博會路牌不翼而飛 公路局不斷補充所費不貲

【溫哥華訊】有兩打以上的博覽會路牌，在博覽會開幕前，被偷走。

公路局不斷補充所費不貲。

中葡會談下月舉行 將不受現政局影響

【香港六月二十七日電】澳門消息，中葡會談將於下月舉行，將不受現政局影響。

中葡會談將於下月舉行，將不受現政局影響。

足球賽簡訊 十三屆國際杯 西德隊奪冠

【溫哥華訊】十三屆國際杯足球賽，西德隊奪冠。

西德隊奪冠。

醫院內性侵犯 被警方拘捕

【溫哥華訊】一名溫哥華男子，因在醫院內性侵犯一名婦女，被警方拘捕。

該名男子被警方拘捕。

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

PANASONIC
T120 錄影帶
大特價
每條只售 \$6.95

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616

新張營業
新宿日本餐館
SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
2127 E. HASTINGS ST. VAN.

馳名壽司巴
正宗日本料理
日本廚師親自主理
情調幽雅 服務週到
經濟抵食 領有酒牌

佳記蠔油
每五起六
支磅大月
庄減一
價日
\$3.00
941-5122

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
爐頭
日夜服務 TEL: 255-8338

加拿大溫哥華國際基督教學校
Vancouver International Christian College
3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5

加拿大溫哥華國際基督教學校
Vancouver International Christian College
3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5

功課
取果
是爲
此間
得法
諸位
麼
証

雪櫃公司
冷氣
Refrigeration Ltd.
修理家庭商業雪櫃
大小商業凍房冷氣
一律歡迎
收費從廉
51-2301 政府牌照
55-4821 馬文紹



攜女離家留書聲言自殺

兩父女死亡邊緣被救回

愛民邨中想借電話為街坊知悉好言相勸
其兄及警方接電話趕到及時尋獲送醫院

廿六日晚，前晚攜女離家聲言自殺的男子孫裕堅，在紙上寫了兩封遺書，其中一封是給他的兒子，另一封是給他的女兒。孫裕堅在遺書中寫道：「我這輩子沒幹過一件好事，現在我老了，不想再拖累你們，你們還是離開我吧。」

孫裕堅的兒子孫國強，當時只有十歲，他看到父親寫了遺書，感到非常害怕。他跑到鄰居家，敲開了門，向鄰居求救。鄰居聽到敲門聲，立即打開門，看到孫國強，便問發生了什麼事。孫國強把情況告訴了鄰居，鄰居立即撥打了警方的電話。

警方接到報警後，立即趕到了現場。他們在孫裕堅的家裡，找到了孫裕堅和他的女兒孫國英。孫裕堅當時正坐在沙發上，頭靠在牆上，顯得非常憔悴。孫國英則站在一旁，手裡拿著那封給她的遺書。

警方將孫裕堅和孫國英送往醫院，並對他們進行了治療。目前，孫裕堅和孫國英都已康復出院。警方表示，他們將對孫裕堅進行心理輔導，並幫助他重新開始生活。

例立局當議建會委消

証保交提應社行旅
失損受遭者費消免

行可不並議建關有稱却業行社行旅

廿六日訊，消費者委員會建議旅行社應向旅客提供旅遊保險，以保障旅客在旅遊期間的安全。該會表示，目前旅行社在經營過程中，往往會遇到一些突發事件，如交通事故、疾病、遺失行李等，這些事件往往會給旅客帶來巨大的損失。如果旅行社能夠向旅客提供旅遊保險，那麼當這些事件發生時，旅客就可以從保險公司獲得賠償，從而減輕他們的損失。

然而，一些旅行社卻對此建議表示反對。他們認為，旅行社本身已經承擔了很大的風險，如果再向旅客收取保險費，那麼他們的經營成本將會增加，這最終會轉嫁到旅客身上。此外，他們還認為，旅遊保險的賠償程序非常複雜，這會給旅客帶來很大的麻煩。

消費者委員會則表示，他們將繼續與旅行社進行溝通，並向旅客宣傳旅遊保險的好處。他們認為，旅遊保險是保障旅客安全的重要手段，旅行社應該積極配合，為旅客提供這項服務。

多位議員批評當局

收回新界地帶地權
當局換地地帶地權

廿六日訊，昨日立法局財務委員會要求收回新界地帶地權的建議，引起多位議員的批評。議員們認為，當局在收回地權時，應該充分考慮到當地居民的利益，並與他們進行充分的溝通。如果當局只是單方面地收回地權，而不顧及居民的利益，那麼這將會引起社會的不穩定。

此外，議員們還批評當局在換地地帶地權時，缺乏透明度。他們認為，當局應該公開換地的具體情況，包括換地的範圍、換地的時間、換地的價格等，以便公眾能夠了解換地的真實情況。

妹之任主平小鄧

港經美先鄧
太太港香贊

鄧小平的小女兒鄧方，日前在香港訪問期間，與她的母親鄧穎超夫人一起，參觀了香港的一些景點。鄧方在訪問期間，表現得非常活潑，她與當地的孩子們一起玩耍，並與他們合影留念。鄧穎超夫人則顯得非常慈祥，她與當地的婦女們親切交談，並向她們介紹了中國的一些情況。

鄧方的訪問，引起了當地媒體的廣泛關注。許多人都想見一見這位中國領導人的小女兒。鄧方在訪問期間，還參觀了香港的一些博物館，並了解了香港的一些歷史。她表示，她對香港的繁榮和發展感到非常欽佩，並希望中國能夠與香港保持密切的聯繫。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

直接主辦華人領隊

- ◎溫哥華一日遊\$48 ◎城多利一日遊\$60
- ◎卑詩省內陸三日遊\$168 ◎西雅圖一日遊\$39
- ◎洛磯山脈(班夫、路易斯湖) 點點領購物券
- 華飛機團六日遊\$588.00
- ◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00
- 溫哥華EXPO博覽會住宿。每人每晚由\$20起
- 直接包辦房間住宿。供應房產一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。
- 中國之遊精選 全二二日
- 溫哥華華人領隊\$2988
- 出發日期：八六年九月廿日。十月十一日
- 行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。
- 代訂香港中旅社中國九至廿四日長短線團。
- 香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一樓。
- 榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證
- 溫哥華華埠新馬路可利大廈二樓二〇五室
- PHONE: 604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

* 巴士團：

- 1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊FR\$379
- 2) 大溫哥華一日遊FR\$39
- 3) 城多利一日遊FR\$63
- 4) 西雅圖一日遊FR\$39
- 5) 卑詩省內陸三日遊FR\$199
- 6) 美國西部十二日遊FR\$669
- 7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊FR\$559
- 內陸特價機票
- 卡加利或溫哥華單程FR\$99。來回FR\$119
- 多倫多單程FR\$344
- 滿地可來回FR\$374 紐約來回FR\$398
- 三藩市來回FR\$188
- 羅省來回FR\$242
- 檀香山來回FR\$349
- * 韓國台灣遊FR\$1288
- * 中國團：華東、北京、桂林FR\$2950
- * 絲綢之路FR\$3350
- * 長江三峽遊FR\$3380
- * 香港六晚酒店FR\$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

跌打風濕
周頌堯教授自創內外功拳術治癒各種疑難雜症
收費極低 地址：溫哥華東區15街649號
電話：872-8720

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (溫哥華市) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
- 營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

香港中醫師公會名譽會長
台北中醫師公會名譽會長
台北市方劑學會委員
中華民國中醫師公會
台北市中醫師公會會員
溫哥華華僑服務中心中醫藥顧問
溫哥華中國醫藥保健中心中醫藥顧問

李潔梅

華埠歌雅街五四五號二樓

電話：六八三-一九一八

解答中醫、中藥與人體保健問題

星期二、四、六 下午一時至五時

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

- 代理各種特價機票
- 超值中國遊覽團
- 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全線廿天。只收\$2790
- 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全線廿三天。只收\$2900
- 九月三十日出發
- 紀念薛覺先。粵劇渡假遊
- 香港、廣州、海南島、瀋陽、恩平、台山、開平、新會、中山、廣州。全線21日費用\$2400
- 十月廿六日出發
- 駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

電話：(604) 669-4165

Leisure Tourex Travel Ltd.

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

* BC內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月卅日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙入房)

* 西雅圖一、香港來回機票特價 \$620 美金(一年期)

中國遊 \$3150

全二1天

...不到長城非好漢...

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399

全二3天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②昆明②成都②重慶②三峽②宜昌②武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日

由溫哥華飛往三藩市、紐約、芝加哥、洛杉磯、香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全線廿天。只收\$2790

九月三十日出發

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙入房)

* 西雅圖一、香港來回機票特價 \$620 美金(一年期)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華華埠打東街258號 電話：684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

吸烟的害處可以致肺氣腫、哮喘、口腔癌、喉癌、心肌梗塞等症。雖然各地政府都勸喻市民，吸烟會危害健康，可是煙癮大的人，視死如歸。

既然戒烟不成，就應多食綠黃色蔬菜，因為綠黃色蔬菜含有β胡蘿蔔素的主要成份，可減少香烟造成人類的毒害。其中降低吸烟害處的多種作用，是胡蘿蔔素、維他命A、C及B群，纖維素等的綜合作用。目前實驗，維他命A，預防肺癌，因此他癌症，以維他命A和β胡蘿蔔素的作用最為重要，因此被認為綠黃色蔬菜內，含有豐富的β胡蘿蔔素和維他命A、維他命C、纖維成份，對吸烟的人工預防癌症和成人病均有莫大助益。

不但不是服食綠黃色蔬菜，即可得到安全的保證，最好的辦法仍然是戒烟，凡是年齡未滿廿歲的吸烟者，雖大量服食綠黃色蔬菜，也不會降低其肺癌的死亡率。

生果切開，又要防止它的顏色有變，可以用兩片維他命C溶在一碗清水中，然後把生果浸在裡面；又或者加幾滴鮮檸檬汁在清水中也可。

生果切成兩邊，又要保持切面顏色鮮美，可以輕輕塗些檸檬汁在切面上。

熟的草莓（士多利亞）要過熱新鮮，而防草莓因吸收水份變成霉爛，所以要待吃時，才好。

梨、桃、及蘋果要加快使它們

三、姐

土魷解凍洗淨後，在有軟骨一面斜刀切花紋，並分成小塊，用薑汁醃酒古月粉醃過，略在滾水中拖過，才用猛火炒熟。並與青瓜合炒，埋畀上碟。

(與牛油扒多送)

冬菇浸軟，用差及大火先把多送爆一下，贊酒，再加調味料慢火熬至極濃。如果用水熬少許及有肥膽鴨油同熬，氣味更加香而入口滑。

吃前，用牛油埋畀，加些青菜墊底。

列怡文官家酒家的點心師傅胡榮，從香港來到溫哥華不足三日，要他談新款點心，實在難倒人選。

胡師傅說出現在點心的新潮流，材料方面是用生果配搭肉類，製成方法中西合璧，實屬相宜。是像蝦和貝，美極了。如龍蝦、青斑、蝦卷、香芒布甸、匹美天舞、酥皮啫喱等，可也作為代表。

雖然面對目前不斷求變的點心型式，胡榮自稱已盡力應付。舉凡剛創不能其家，有好的舊點，再動動腦筋，不能又變出新的款式。他舉酥皮啫喱為例，碟子上三顆像真一般的啫喱，令客人看到忍不住要快快吹一口，其實啫喱本來是嫁女嫁到紅生要快快吹一口，其寓意作福，只是外型改變了，體質變細了，如此而已。

又好像另一款龍蝦絲綉，是用雲吞皮包着「膠」，炸至金黃色絲綉，件以用芥菜、西芹、

心要求
而且要
不合時
的，事
地位，
家，
家，
心，
材，
鮮豆
鮮豆
提煉候
加芒星
瑞盛金
酒，
登場，
新精巧
香港大
正可飽

昨晚和外子到一間韓國餐館晚飯，推門而入，但覺煥然一新，全部經裝修佈置之後，果然舒適得多。

啤酒

慣常吃韓國燒烤餐，都是來一客拼盤，貪其方便，樣樣都有，今次，打開餐牌，見到拼盆中國和北歐維京族啤酒的歷史，可遠遠追溯至公元前三千年巴比倫時代。甚至在古代的

自助餐檯
出賣一年新原價二
千六業主結束營業
願以一千八百元出
賣請電 682001
155 或 435-6216

教授英語
持有皇家文學。會考試局
合格英國教師。教授個別
或集體學習英語。請電：
277-9324



— 專 營 —
海 藥 鮮 蔬
味 材 菓 菜

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內
一律九折
(特價品除外)

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

海峽時報 出版日期	入中國 日期	遊覽 城市	中國 航程	費用 連機票
6月11日	6月15日	廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京 合肥·北京·廣州	19天	\$2795起
6月29日	7月2日	華裔青年·學生中國夏令營	40天	\$2675起
8月3日	8月7日	廣州·成都·拉薩(西藏)·成都·廣州· 北京·廣州	11天	\$2595起
9月1日	9月5日	廣州·瀋陽·大連·鞍山·吉林·長春·哈爾濱 廣州·北京·營口·齊齊哈爾·西安·南京· 無錫·蘇州·上海·廣州	21天	\$2795起
9月3日	9月7日	廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京· 湖南·烟台·青島·北京·廣州	22天	\$2895起
10月14日	10月18日	廣州·桂林·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢 北京·廣州	18天	\$2895起
10月19日	10月23日	廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州· 上海·福州·廈門·廣州	21天	\$2850起

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話: (604) 681-8531

廿五週年紀念大平賣
 72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
 72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
 普通白沙每碼 \$5.95
 (以上價目不包括送貨)

商業住宅 各款窗簾
 窗紗床 百葉簾等
 歡迎定造 工廠價錢

廖盛炤
 S.J. LEW
 Custom Draperies Ltd.
 S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
 Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

本人現持有生意移民
可作投資生意參考
及進行申請辦理電
話：5989212-5633

投資移民

ALPINE, B & O, BRAUN, CANON, CONCORD, etc. DENON, ELECTRONIC, OMNISCAN, PIONEER, SONY, TASCAM, TEAC, TRAPLOTT, YAMAHA

P 先進電業 Future Sight & Sound Ltd.
電話：251-3338


王希賢芭雷舞學院
 搬遷新址擴大招生
 芭雷舞：幼兒班（4至6歲）
 兒童班（7至12歲）
 成人班
 時間：星期一・三・五・六日
 均按不同程度分班上課。

 中國舞蹈暑期班招生
 （7月14日—8月19日）
 中國古典舞・民族舞・民間舞・
 舞蹈成品課。
 幼兒班・兒童班・成人班。
 時間每週二次。收費・暑期收費\$60元
 本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
 王希賢・王瑛林教授。
 地址 1774 E. HASTINGS ST.
 VAN. B.C.
 電話：276・8749
 687・6132
 

新張特別服務

洗錄影機頭及內部檢查

只收 \$9.80

電器修理部

- *華人首創最先進、最龐大的電器修理保養服務中心，由十多年經驗豐富政府執照技師處理。
- *以最快、最平、最妥善的服務精神修理任何牌子的音響、錄影機、微波爐爐等電器用品
- *接收卅多種牌子電器保養服務 保養期內，全部免費。

**地址：#113-2838 E. HASTING
VAN, B.C.**

(近 RENFREW) 店前有寬大免費停車場

七天營業

BRAND, MONA. M.T.C. TECHNICS, TELEFUNKEN, ZENITH, ALPINE, S.B.

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203. E. PENDER ST. VAN. B. C. V6A 1T8 TEL. (604) 688. 7733

迎接 86 年世界博覽會 · 精選各項旅行團

☆ 世博精選一日遊 \$25
五月八日起逢星期一、四、六出發

☆ 大溫哥華一日遊 \$39
五月十六日起逢星期二、五出發

☆ 低陸平原一日遊 \$49
六月起逢星期一出發

☆ 加拿大 BANFF 及愛明頓六日遊
\$309—\$379
六月七日、六月二十一日、
六月二十八日七月、
八月逢星期六

☆ 加拿大愛明頓飛機三日遊 \$199
六月二十八日

☆ B C 內陸三日遊 \$159—\$199
五月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日

☆ 威多利一日遊 \$63
五月逢星期日
六月逢星期六、日
七月、八月逢星期三、六、日

☆ 西雅圖一日遊 \$39
五月十日起逢星期六出發

☆☆☆
☆ 美加東岸十一日遊 \$1129—1299
七月五日、七月二十六日、八月十六日

☆ 美國西部黃石公園十二日遊 \$599—\$669
五月二十五日、七月二十日、九月七日

☆ 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399—\$559
六月七日、六月二十八日、七月、八月逢星期六

世界博覽會特准代理

開創十一年
直接主辦
華人領隊

Golden Swan
(城多利街夾三十八街) Tel: 321-6621

金天鵝酒家

擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席

*精美點心 *天天茶市 *壽筵喜酌
*座位舒適 *晚飯小菜
*七天營業 *免費泊車 *豐儉隨意

營業時間：上午十時至晚上十時半
星期五、六延長至凌晨一時
公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR;
VANCOUVER, B. C.

金城鷄舖

本星期特價

鷄翼每磅 \$0.99
嫩雞每磅 \$0.99
鷄脾每磅 \$1.09

溫哥華 哥雅街 437 號
電話：669-7412

音佳線新

電話：298397

驗車

請不要隨便買一部舊車。直至將該車檢驗後認為滿意。本公司提供的101點總檢查。可使你免除買舊車經常會招至的損失。我們有流動檢查車為各區服務。

六月份大特價
\$49.95

請電：689-1114

ming's 名園 大酒家

DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8 CANADA

華星晚歌 由六月一號起
筵期飯星
喜美宵樂
酌熱夜隊

夜總會

星期日照常營業
免費聽歌跳舞

樂隊演唱時間下午九時至凌晨一時
定座電話：683-4722
687-0825

中國觀光團 全程：22天
價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京。

出發日期：九月十三日、十月十一日

*酒店：香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店、北京 — 麗都酒店

*香港每日包兩餐、中國每日包三餐

*出發前有聚餐、講解大陸之情形。

*代辦大陸簽證

*機票一年期有效

*乘搭加拿大太平洋航空公司班機

領隊：劉燦星 DANNY LOWE
擁有十多年帶團經驗
尤其是領導中國團，
更是經驗豐富異常。
精通英語及粵語
對顧客服務，保證絕
對滿意。
未去過大陸者，請前
來見本人，樂意提供
任何意見作為參考。

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322

簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄均有寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督府府際美師良造

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

免費估價 24小時服務
取價從廉

修理：
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、
制雪機、
空氣調節、家庭電器。

秋葉原影視

代理 亞洲電視 無線電視

最新運到 秦始皇 寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Max King 美景食屋
Bakery & Restaurant Ltd.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

奇化街新張鮮肉店

**凡買滿十元鮮肉
送荔枝壹磅**

多買多送，數量有限，送完即止。

慳慳公司為提供顧客全面性服務，
增設鮮肉店，大量供應各式
豬肉、牛肉、鮮雞以及鮮魚，務求盡善盡美。

慳慳公司 ⇨ 豬、牛、雞、魚

地址：奇化街二三九號

各生結熱出各
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅

無各精粥早
任界美粉餐
歡惠小麵午
迎顧菜飯餐

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

連工包料
換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢: 4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

音響大特價:
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

經驗技師工作精良

七天營業: 週一至週六:

每日上午九時至下午八時

週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

新車、漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、漆青打底。
細車只收 \$49.95 起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統。
電子測試漏氣。
充裝雪種至4磅。
連工包料
只收 \$49.95

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。
I.C.B.C.

不論私人或
或I.C.B.C.工
費均有特價優
待

為酬謝顧客
妥當。
能保證質量及
由一流專科技
及漆油全部工
採用歐美最佳
自新張以來因
實力車身修理
實力車身修理

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精工 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

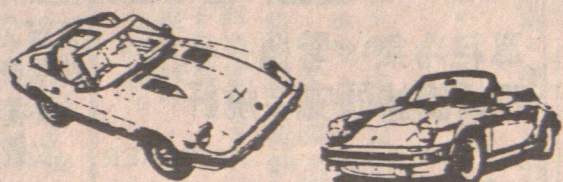
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

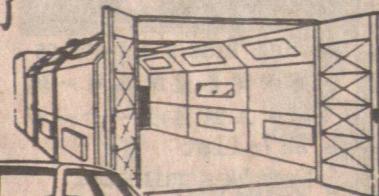
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。

★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95

(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95

6 Cyl. \$56.95

(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95

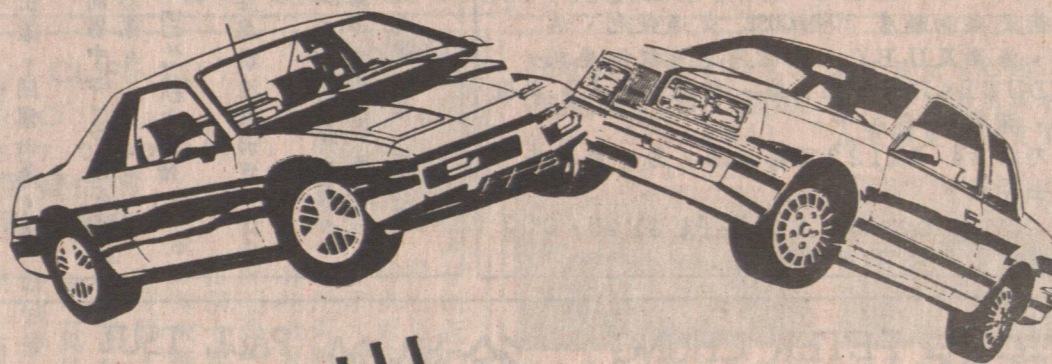
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

I.C.B.C. 修理費
一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

快捷

車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。

晚 253-5710

中英洗地氈

余 鼎 禧

GEORGE YEE
住家：263-8300




下南
62
萬四千

▲ 4054 窩杆街旁。全
新大屋。正層三睡房
雙車房。樓下兩睡房

▲五睡房屋。地66。近SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五

GEORGIA REALTY

羅永生

W.S.A. Stephen LAW M.A.

3-3842 住家: 327-1289

645-3896 傳呼: 645-3874

▲四睡房域多利夾33街，開價九萬五。
▲西區萊蘭急售，日做四百一萬九千。
▲前舖後居，業績數間，由二萬至四萬。
▲34座位啡室急售三萬餘。
▲C2舖街，街角地3x612。
▲建近唐人街地50x122有批准
▲ML區則則。
▲西區小型超級市場，獨市生意，入伙
好，叫價九萬。
▲HEALTHY FOOD STORE近UBC，主
主病重，急售，價二萬餘。

夏坊. ▲新屋瓦頂地約17萬9
馬冰 ▲二房屋高土庫七萬九
1 ▲果舖生意連實業十餘萬
3

租33

13年四房屋正層千五尺
雙車房60 X 117
\$109,900.

主離

翻新屋土庫收租\$450
乃夾28街\$117,000.

胡鶴洲
KEN WU
住家：420-1155 上
420-4962
生意：667-3989



▲新屋域多利夾32街。一流設備交
通便。週末開放。四十七萬五。
▲本拿比豪華新屋。四千餘尺。28萬
▲本拿比屋地。66x151 尺。風景
好。清靜。九萬川。

▲乃齊夾 KITCHENER 街。四房兩廁。
土庫完成。地點好。九萬四。
▲菜里八年新屋。四房兩廁兩廚。
七萬七。

▲JOYCE 街五房一廳。樓下兩
舖位。全翻新。十九萬五。



香港兒童合唱團
溫哥華分團成員合影

一九七九年恢復律師制度以來 中國律師隊伍已有很大發展 現在已有律師二萬多人

【新華社北京電】據司法部提供的材料，目前中國已建立法律顧問處或律師事務所三六〇多個，有專職律師一三六七〇多人，取得律師資格的人員七〇〇多人。

自從一九七九年恢復律師制度以來，中國律師隊伍有了很大發展。司法部工作範圍不斷擴大，據不完全統計，六年來各地律師共承辦了刑事訴訟案件五三六〇〇多件，與此同時，各地律師接受公民委託代理民事訴訟二二〇〇〇多件，接待人民群眾來訪六四二五〇〇多人次，解答法律諮詢四二二五七〇〇多件，代寫法律文書九七六九〇〇多件。律師們還積極開展了法制宣傳活動，幾年間他們共進行法制宣傳二二〇〇〇多次，聽講的群眾達幾千萬人。

堅盛頓耆英會 七月節目排出

【溫哥華訊】堅盛頓耆英會七月月份活動節目已排出，除每週星期二、四上午九時至十二時之英文班、國語班，星期三下午二時至四時之太極拳班，下午之粵曲班外，星期六上午十時至十二時之粵曲班，星期六下午二時至四時之粵曲班，星期六下午二時至四時之粵曲班，星期六下午二時至四時之粵曲班。

香港兒童合唱團 定八月來加巡迴演唱

【溫哥華訊】榮獲「世界三大兒童合唱團之一」美譽之香港兒童合唱團，將於八月十六日（星期六）下午二時半假奧芬（O'Connell）大演藝廳演唱。節目包括：中國藝術歌曲及民謠、日本、韓國、菲律賓及印尼之民謠、加拿大民歌、古典藝術歌曲等，並有精彩的舞蹈表演，琳瑯滿目。溫哥華兒童合唱團、國語合唱團及遠道合唱團，亦會客串表演。

牛骨化學陶瓷化 日本研製成人工骨

【新華社北京電】日本東京工業大學，最近研製出成人工骨，其成分與人體骨骼相似，且能與人體骨骼融合。

新移民之下一代

伊華

每一個移民家庭在來加之前，對新的生活，新的國家，都懷有美好的憧憬和理想。但在踏上加拿大國土之後，面臨陌生的環境，不同的語言，不同的風俗習慣和習俗，在異國他鄉，所經歷的困難和艱辛，實非局外人所能瞭解。此外，更不少知識份子，專業人士，因學歷和經驗未能獲得當地政府的承認，從而造成就業困難。凡此種種，對一個新移民家庭所造成之精神壓力和引起之不滿，更是不言而喻。雖然有小部份的幸運兒，能克服語言及專業上的一切困難，但在工作升遷方面，亦未必能獲得平等的待遇和機會；但一般的僑胞，仍難免有怨言的默默忍受下去，為的是什麼呢？常見的答案，都會是：「希望下一代出人頭地。但是我們有想到，這將會對我們的下一代造成無比沉重的心理和精神壓力呢？事實上，期望過高，有時會導致相反的效果，於是變成希望越大，失望越大。下面是一個真實的故事，讓我說給大家聽作參考。

首相英死炸圖企經曾 身終囚被入蘭爾愛

【倫敦電】愛爾蘭共和軍前首領愛爾蘭人，因企圖炸死英國首相撒切爾，被判終身監禁。

Announcement

Bank of British Columbia Expansion

Bank of British Columbia is pleased to announce the expansion and extensive renovation of their premises in the Mandarin Centre at 601 Main Street. The Branch will be leasing additional space on the second floor of the building as well as enhancing a number of facilities on the main banking floor to improve customer service.

為求改進對顧客服務，哥倫比亞銀行華埠分行將會進行全面革新裝修，加設二樓擴充營業，不便之處，敬希原諒。

僑信參茸國藥行

烈治文參茸第一家

禮聘：中國廣州老中醫內外婦兒全科

在烈治文第三路 6280 號

僑信參茸國藥行免費為僑胞服務

解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法

大量供應 貨正價平

探親送禮 最佳手信

參茸燕窩 京菓海味

健康補品 精配藥方

地道正藥

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04-54549
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361, 270-6130

▲ 滿街夾 24 街。三舖位及兩組租文商業樓。每年收租三萬元。價 \$299,000。

▲ 域多利街夾 KINGSWAY 15 年新商業樓。四組租文及三個舖位。每年收四萬元。價 \$315,000。
(銀期可交回業主)

▲ 西區五個舖位商業樓。價 \$750,000。

▲ 西區面對海洋四組租文及三個舖位。每年收 \$80,000。價 \$860,000。

▲ 位於 RICHMOND 區 1.95 畝地及五房屋。有貴族茶舖位及停車場。價 \$318,000。

生意

▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。

▲ 100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。

▲ 40 座位快餐室位於購物商場內。價 \$35,000。

▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。

▲ 6E.HASTINGS ST 100 座位西餐館。特價出售。

▲ 96 座位牛扒西餐廳。有酒牌。單牌齊備。日做 400 人。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。

▲ 70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做 500 人。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。

▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有烈酒牌。另有 100 位筵餐房。\$449,000。

▲ 北雲唐番餐館 80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。

▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。祇買八萬八。

▲ 西人經營西餐館。94 座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加店餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。

東區十組一房租文。每年收入 \$37,000。價 \$359,000。

六二二二號

慶山寺等遺址。

近年來，陝西周文王「第八個奇蹟」——世界著名。被譽為世界「第八個奇蹟」的秦皇馬廄，共有三個坑，它們構成了秦的秦皇馬廄，共二千多平方米，約有七千多個兵馬俑的龐大軍陣體系，顯示了「千古一帝」秦始皇的武功和軍威。將是世界上最龐大的地下軍事博物館。目前還僅挖掘了一個面積的一半。

一九八〇年底在秦皇馬廄西側首次出土了兩組大型彩繪銅車馬，每組各有一大型宮殿建築羣遺址。

歷史上著名的周文王、周武王在今陝西咸陽渭河南岸先後建立了名為豐、鎬的兩座都城，從一九八三年以來，考古學家在鎬京遺址保護區內發現了一批距今四千五百至五年的帶文字的甲骨，專家認為這是中國迄今發現的最早的甲骨文，比著名的殷墟甲骨文還要早二、三百年以上。同時還發現了共達十處的大型宮殿建築羣遺址。

處，佔全國總數處的十分之一。為了更好地保護和利用陝西這些極其珍貴的文化遺產，國家有關部門決定，在今後五十年間撥出一億元投資，在西安建設一座具有八十年代先進水平的歷史博物館，現在各項準備工作已經緒綽開張。

將在最近破土動工，預計一九八八年建

今年是英國戲劇大師莎士比亞誕辰四百二十週年，卻始終搞不起來。

近年來，大陸實行開政策，文化之門打開，國

上許多國家都有紀念活動，舉辦沙劇團巡演。今年，中英嘗試掀起潮流，在北京和上海首次舉行了一個「莎士比亞戲劇節」，規模不小，引起海內外注目。

著名劇作家曹禺說，莎士比亞劇本是世界文明的瑰寶，吸收莎劇的精髓，豐富中國民族文化，促進社會文明，這是任何一位有遠見的中

楓 金

狀，却變成了一種級別和金錢的約束。國家一直實行土地低租低息分配政策，破城鎮土地至今絕大部份是無償使用。這種做法，使土地生產要素窒息，同時令國家在住宅方面每年負擔巨額的貼息開支。因此，實行住宅商品化是勢在必行之舉。

現在，「推行住宅商品化」、「開展房地產經營業務」，已經作為重大經濟政策被載入國家的重要文件。這項政策要把城鎮房地產作為經營對象，逐步納入有計劃的商品經濟軌道，使投入房屋、土地開發建設、生產經營的資金能投入正常運轉、循環、增殖和積累。從市場需求來說，到本世紀末，中國大陸將要新建二十多平方公里的住宅以外，還要興建衆多的酒樓、飯店、商業街、超級市場、購物中心、農貿市場，以及展覽館、影劇院、辦公、改建、擴建、整修大批商店。

爲了把房地產業搞活，各地政府對私房政策作了重要調整。國家既允許私人買房，也允許私人建房，還允許私人的住宅出租、出賣和轉讓。目前有些地方還成立了集組所有制的房地產開發公司，參與房地產的經營業務。

在房地產中，除少地方還開發港澳和華僑住宅和各種樓宇、賓館飯店。如廣州白天堂大酒店、花園酒店、東湖新村、員村俱樂部等較大的工程，都引進外資建成的。深圳特區公司到去年共引進房地產項目三十九項，合多億港元，迄今投入十四億港元。這四十多個樓宇、住宅、商場、文化、建等房地產一點五平方公里，房屋施工面積一百四十萬平方米，相當於原深圳的八、九個五六十多萬平方米。

地產業的潛力很大，在經濟體制改革的進程中，土地是不動產，個獨立行業，產業中一支強大的生力軍，將發展成爲一個

榮士瓷磚
 專門承接
 瓷磚工程
 電辦工室：32
 8133 住家
 5441160
 經驗裝修
 15年經驗油漆水
 木工工程。油漆等
 英語電S.A.M

誌里冷氣
 專科大小音
 工程。設計
 忠誠為僑
 妥當。
 電話：八十八
 七42 M
 3742 M
 3742 M

修理安裝 水電乾洗衣機 蘭盆浴缸請電 八七六、〇九 四九號。	10119 1111 1 STREET V.C.	工程公司 凍房冷氣 置及修理 服務·快捷	VANCOUVER PUMP 水 柱名噴水
---	---	---	--------------------------------------

免費估價
 大小工程
 土庫間格
 裝修改建
 政府牌照

另有長期合約
 修理小型柏文

修理抽水馬力
 水泵及各種
 電氣及各種
 電話 254-8503

摩打修理中心
 泳池抽水
 打臘果

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

五 月 新 盤

- 新屋 63 呎 CURTIA DR. 隨時入伙
- 連未開放十
- 新屋 2795 呎 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2630 呎 E AVE. 十八萬九
- 不日開工
- 新屋 5065 呎 GLASTONE 十九萬二
- 不日開工
- 新屋 5165 呎 KILLARNEY 十六萬五
- 2261 VERNER ST. 淨淨堅固四睡房

代理

房屋買賣
房屋出租
汽車生意
醫藥

燕 梳

大房。已購者。價九萬左右。

屋。已購者。價九萬左右。

湖。有。只開價廿五萬。

欲購者。請向區經理。李勿錯過。

伍澤濂住宅電話：三二七。七八四二

鍾家 和

PARK Georgia REALTY

HEDY CHUNG

Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

▲南間 ROBIN'S DONUT FRANCHISE 咖啡店。
無需經驗。價由十萬起。

▲本拿比唐西餐館。座位160有酒牌開價十四萬

▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
9577—128 STREET, SURREY B.C.

▲ NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。
價七萬二。

▲ FRANCHISE 花店。LOUGHEED MALL NEW FOOD FAIR
價四萬五。地點一流。

▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。

▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘

▲新屋兩間出讓。位於溫哥華西區。ADERA夾西
54街。地100x145。有泳池。建築一流。附預
約參觀。

修理
各種電視
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三二七·二二五七

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED (連大)
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 1A8
陳禮賢 T Y F
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

東區理想住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
華園大屋 66X110呎。樓上樓下
逾三千餘尺。五睡房三浴室。設
備一流。換大屋最好機會。請預
約參觀。

2) 41呎 KNIGHT RD. 樓上樓下各有兩睡房及廚房。現收租
百元。自住或投資均佳。傳售 \$109,000。
3) 列治文近 MO BR. 八年新屋。三睡房及家庭室。環境
優美。售十四萬元。
4) JENGLISH BAY 餐室。前景好。售 \$54,000。
5) BURNABY 餐館。八萬餘元可成交。
6) NANAIMO B.C. 商業樓宇。樓下商店。樓上有兩單位租出。
售 \$389,000。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大皇家利南實業管理會會員。通粵、滬、英語
公局: 879-5175 住宅: 324-4751
傳呼機: 687-1985 #0068

屋

▲ 豐坪鎮舖及恆文。係榮甚佳。地闊 69
呎。淨收入五萬九。取六十五萬。
▲ 豐坪八甲恒文收入四萬餘。取十多
萬。另恒文十六組。取 57 萬多。
▲ 烈治文 W. BURNETT CRT 三房。二年新屋
12 萬多。

餐館

▲ 西區西餐館一百位。有長批取十多萬
▲ 壹市 SURREY 快餐。生意額計十多萬
▲ 壹市東西區 40 位咖啡室各一東主誠讓
▲ 烈治文 NO.3 座一百名。DINO 扒房不
用該字號亦可坐位百名。生意額 50 多萬
▲ 本那比 98 位西餐廳生意額計十多萬。
▲ BC 省著名 DINET 快餐店兩間。簡易
經營。無須經驗。比快餐店 FRANCHISE
多年紀錄甚佳。賺錢良機勿失。

421-8127
 住家: 299-5262
 直接傳呼機 680-
 7332

劉穎茵
 AMY LAU

西區超級市場，每日生意千
 元，器具齊全，前面大停車場
 無競爭，發生意，前途好。
 廿四街近乃磨39 X 122地卅七年
 新，觀三睡房房，新屋頂，鋁質
 外牆，近巴士學校，及快車站。
 乃磨及打梹街角樓半地，全部
 翻新，三睡房房土庫二睡房可
 出租。西人業主回國開價十二
 萬餘。
 57街夾鉅街，購物及交通方便
 堅固三睡房土庫完成二睡房可

 **MARION MAN**
鄭萬方英

Residential Real Estate Broker
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2H1
Bus. (604) 298-145
Res. (604) 421-3271

▲及土庫。材料一流。地大50
乘一十七呎。屋主和自住或出租
開價一十七萬八。

▲OAK 夾 71 街。全新 12 單位
柏文。有雪櫃爐頭。窗簾。
有地下泊車場。開價七十二
萬。B.C. 期間租出。月入萬
五。由五月十五日開始。欲
購從速。

▲商業三舖位五年新。交通繁
忙。二舖位已租出。業主急
實價錢再減至十九萬九千九
百。

▲雲東區。近 P.N.E. 樓上兩房。土
庫有一房。減售八萬二千五百。
▲4443 E. GEORGIA 堅固兩睡房屋。
土庫已出租三百五十元。開價十萬
零九百。

KINSON CHAN 陳健
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1661



百餘。裝修優美。有冷氣及烈酒年
 一流裝飾。做獨市無競爭。年年
 生意60餘萬。大泊車場。售64萬餘
 營業超級市場。佔全面積萬餘呎。
 營業九至六。顧客川流不息。年年
 生意三十餘萬。好批約有泊車場。
 適合投資。莫舖連售。80餘萬詳情面議
 烈合投生意。實業樓上。有得住
 生意酒約八十餘呎。商業地。售25萬餘
 增透。購物中心。六百年。佔地三
 萬呎。好批約無雜費售一百26萬餘
 3. *Strumish 埠 townhouse* 六幢。每
 幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。
 佔地一萬五五千呎。租滿售22萬餘元
 41街西夾露露華。旺舖四年要。好
 北翼。PLAZA 四舖位。四間新。萬
 批約無雜費。前面泊車。售63萬餘
 西區。靚柏文。35組21年新室內盡錄
 各類型房屋。均有代售。恕不盡錄



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

CANADA TRUST REALTOR

中文傳呼電話: 667-0687
Kenneth Kwan
開煥隆
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價





MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗
MIGUEL TURCO
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅: 421-6639



涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452
中文傳呼 645-8912



FOR SALE

ONE HOUE PHOTO LAB
一小時沖曬 公司出售

位 EXPO 86 世博會場前。
機器設備新式, 生意額高。
代理店遍佈全市中心, 更是
欲移民投資者佳音!
詳情請電。

▲收租新商業樓 66X122. 開價廿五萬

▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌, 長批, 合做中西菜價四萬元急售

▲近唐人街, 收租屋, 三伙可改為四伙, 入息好, 急售九萬元。

▲罕層石屎商業樓, 價十六萬八。

▲鄰近25街商業樓, 價廿一萬。

▲罕邊石屎舖, 樓上三房, 價廿一萬五。

▲東49街近LANGARA及OAKRIDGE 購物中心 九年新。六大房。地大十四萬餘。

新兩房柏文 \$53,500
全新裝修寬大兩房柏文
包爐頭雪櫃窗簾布祇售
五萬三千五。

▲烈治文賺錢茶舖日入伍百餘兼營鮮花及649租期長急三萬四。

▲38年士德古兩房, 飯廳, 客廳, 土庫一房一廳, 後車房。近京士威, 開價八萬四。可還價!

☆三萬五按揭可供供☆

▲八年新900呎, 高樓面, 頂層兩大睡房觀柏文, 泊車位, 一流EXPO景色。近喜士定, 五分鐘到唐人街, 雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 百葉窗, 請電約看。

▲逢星期日二至四開放, 1404 E19街, 10年新靚屋, 全部士德古, 瓦磚頂, 新紅磚圍牆, 1354方呎, 上三房, 下兩房, 土庫完成月租\$330, 全部鋁窗, 用料特別上乘, 僅開價十五萬二, 先到新粵菜餐館出賣或出租, 可作多種用途, 長批不租, 請電詳情!

加拿大 溫哥華 華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531
Cable: "WAHONCO"

報 費 營 內活 日
名 用 地 容 期
： 由 店 來 全 設 尋 美 學 期
止 即 住 回 包 程 在 根 參 術 月
。 日 宿 直 括 十 開 問 觀 漢 七
歡 起 一 達 溫 平 祖 工 調 月
迎 查 快 哥 天 台 學 針 語 廿
詢 名 車 華 香 收 山 語 八
： 限 香 費 台 學 針 語 日
： 有 港 來 一 華 校 灸 文 一
電 機 回 千 會 農 武 歷 星
話 場 機 三 江 村 史 華 期
(604) 681-8531 接 票 百 門 名 音 從
報 名 從 速 和 香 十 勝 樂 溫
額 滿 港 五 古 書 哥
滿 酒 元 跡 法 華
州 港 廣 跡 舞 出
。 元 跡 舞 發

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE (604) 681-8531

中國字畫展銷
特別介紹：
北京近代書畫家
原板作品本 宣紙，毛筆
木板水印畫 墨條，墨硯
歡迎參觀選購

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

為閣下提供全面化旅遊服務。

- 一 域多利一日：六月逢星期六。日
 - 一 大溫哥華一日：六月逢星期三。五
 - 一 低陸平原及夏利遜溫泉一月：六月逢星期三。日
 - 一 西雅圖一日：六月逢星期四。六
 - 一 B C 內陸三日：六月廿八日。七月廿六日
 - 一 BANFF 及艾民頓購物中心六日：六月七日。六月廿一日
 - 一 迪士尼及三藩市十日：六月十四。廿八日。
 - 一 拉斯維加斯：六月廿七日
- 另有代特平各地機票
來回香港 \$900 起 (加幣)
沖晒服務：每筒沖一元，每張二毫四！

最平

地址：223 奇化街 (電梯按3字)
電話：684-7551

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

上海來回特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 賭城來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

新昌集團與城市房屋服務中心

—— 聯合舉辦 ——

五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金

新建房屋，可以申請三千元補助金

詢問電話：682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

屋頂工程

永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀝處理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

存貨電器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
113-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

歡迎來電預訂

特別優待

博覽會期間

任從專便

日租月租

全部新裝修

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百葉窗 油漆 屋頂 露台 膠質 專做

窗簾 裝修 水潤 蓋外 鋁窗

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫間格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠道及裝新 (24小時服務)
商業住宅 免費估價 437-5038
室內外排水 廚房阻塞 叫機：667-2581
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD

加華建築裝修

各國油漆 磚牆 各式圍欄
項藝漆泥 磚牆 各式圍欄
裝工木路 磚牆 各式圍欄
修程工面 石芭 各式圍欄
電話：255-6889 873-9361

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS: 439-1237)

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電器
門動業管水管爐器
通住阻數更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房 制雪機

冰櫃凍櫃 冷氣機

雪櫃爐頭 暖氣機

乾洗衣機 熱水箱

洗碗碟機 各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電：875-0688 余洽

盛昌水喉

星期一至六

TEL: 879-1813, 324-1486

PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁

急修漏水 裝熱水爐

精改廚廁 日夜服務

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房屋
費小動電牆鋪油開修
估工通修漆砌漆建

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話：844-6915

植楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
蘇油屋庫水車土相商
色漆頂櫃電房庫文號建
路泥水廁裝露介住餐改
面磚潤所修台格宅館建

深健三行工程

政府商瓦房土內水廚大免價
牌住業仔屋庫外電房小費錢
牌住水改間油裝廁工估特
照宅潤建格漆修所程價平
電話：872-5877 or 876-4594

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內外土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆格新

賴新建築公司

電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻廳裝水更瓷鋪間安
價新理簡潤換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

田健三行工程

Tien Tin Construction LTD.
包工大土庫內外房
滿細小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻格台漆建
日：255-8394 晚：254-2764

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚色仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。

▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起

▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間

平房。

▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作

▲新商業樓宇。鋪面。固定裝置。

▲餐廳。雜貨店。裝修。

▲板文。防火設備。改良至符合卑詩規定。

▲烟火警報系統。防火門。隔火設備等。

▲火災後復原工程。保險。

免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE.

SOUTH BURNABY B.C.

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：

* 防盜花窗

* 鋁質欄杆

* 樓梯扶手

* 鐵門鐵閘

(免費估價)

（香港中國通訊社電）北京消息：中國計劃在年創辦於北京，它是當時中國四大重要機構之一。

中國交通銀行總行搬遷到上海的消息，是希望從金融方面協助上海發展經濟；同時促進金融行業競爭，提高金融業的效率。而最終的目標是，將來在全國各地設置分行網，使上海成爲中國的金融中心。

國務院作出決定，要交通銀行總行遷回上海。其後，便開始進行籌備工作。交通銀行總行營業部，經營人民幣存款、貸款，以及貿易易單，亦有外幣存款貸款、票據貼現、投資諮詢等綜合性銀行業務。

大跨度鐵路橋樑的新技術

(新華社南寧)中國目前跨度的大預應力鋼筋混凝土連續樑鐵路項目，由鐵道部、國鐵道部的重點科研項目，由鐵道部、路設計計劃今年底起重要作用。

鐵路工程

將爲「中國老人節」

(中國新聞社北京電)中國近兩
個自己的節目，東
方健身長壽中心最
加上農村的老人近
兩倍多人。

路建這種新技術
鐵道部門計劃今
建造混凝土鐵路
梯梁混泥土大跨
方向發展。
茅嶺江大橋是

他們過節增添了吉
喜慶的色彩。

據悉，中國有
雄偉休閑部、職工
八十萬萬人。再
農村的老人的近
兩倍多人。

人
次

[illegible]

(中國新聞社上海電)上海一項

經濟支配權，在決定家庭大事、負責教育方面，妻子也有絕對的發言權。

上海職業婦女在家庭和工作事業中，多具雙重心理：即在家庭中的自信、自主、自強的心理；任感和使命感；在工作上仍残留自卑、依賴等心理。

上海八成家室中，燒飯、洗衣等家務均妻子包攬。只有少數家庭由夫妻共同管理承擔家務。傳統道德觀念的影響，使職業女工在主持家政、侍奉老人、撫養子女等方面承擔更多責任。

此種情況使目前上海的離婚訴訟案中，職業婦女在社會上，知識層，職員中，女教授中，長也只佔

專家的事業心目前妻良母值女需要庭和事業

和保護、國家建設用地、鄉(鎮)村建設用地和非法佔

責任等都做了明確的規定。它將在一九八七年一月一日起施行。

會議還批准了國務院提出的一九八七年一月一日起施行的《中華人民共和國戒煙法》。

在布吉島施行的緊急法令將延長二、三天，使秩序恢復。

昨晚，布吉島十萬人暴亂，縱火焚燒將投產的煉鋁廠。

（香港中國通

西迪說：有島外人
士插手，布吉島居
民的示威才演變成
暴動，從而染上政

宣威東北部的達樂

村和同店村山後小村。兩個村莊的二十七間農舍被毀掉，二十八間，僅有七人幸免於難。由於捱餓過深，救災人員只找到八具屍體。

對記者說：「這是一件遺憾的事。這事不應該發生，因為我們已與反對這提煉廠的組織會談

件，我們已在調查布勒姆在首都

襲擊，九日凌晨又

處河堤被沖毀。災情發生後當
地政府官員奔赴災區
災人員奔救災區
救災物資也隨即
到。到十三日被
毀的河堤已修復
固。對受災的農
也進行了補栽補
動。

立一個委員會，調
查這個於週日演變
成暴亂的抗議行動
事件中有四十
一人被拘捕，並控
以縱火及惡意破壞
財物的罪名。有
些疑人說：有人以
一百銖（四美元）
僱用他們，製造暴

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

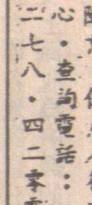
電話：六六九一六六零



出賣

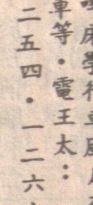
出租

2500平方呎·適合零售·
貨倉及工場用途·近唐人街
958 MAIN ST. 詳情請
英語電話: 685-9564 或
263-3047



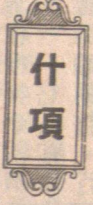
寫字樓

2. 中文傳呼: 661
5. 9705
3. 346
6. 住宅
5. 住宅



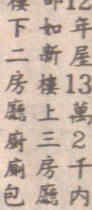
傢俬

新娘婚紗來了!
新到一批新婚紗·頭紗·花童衣服·
特別漂亮·與眾不同·貨物有限·價
錢便宜·保證滿意·可預約參觀。
請洽 LULY SIU 254-1910
時間 7:30am-12:00pm



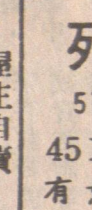
什項

布蘭活保齡球場
BRENTWOOD LANES
5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.
24週年紀念
☆特價酬賓☆
七月一日至十三日
保齡球 每局 50¢ 租鞋 25¢
桌球 每小時 95¢ 錄影帶 25¢
咖啡或茶 25¢ 汽水 30¢
漢堡 75¢



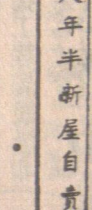
減價自賣

12年新屋 13萬2千內
兩層三睡房 兩廁
四睡房 兩廁 兩車房
四睡房 兩廁 兩車房



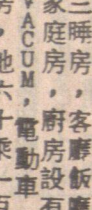
屋主自賣

1885年 55街 保養好
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



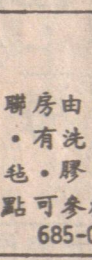
屋主自賣

石屋三間 出售
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



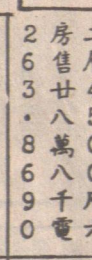
屋主自賣

476 W 64街 連通
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



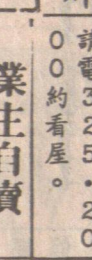
新柏文聯房出賣

MONTE CARLO APARTMENT
單人聯房由七萬九千九百元起·全樓用鋼鐵土
建成·有洗衣機·暖氣·電燈·全鋪
地毯·有地庫·有80%貸款便利·下午十二點
至六點可參觀·EASTWOOD REALTY LTD
685-0020 MONTE CARLO APT. 734-2814



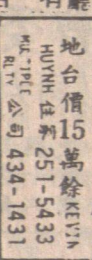
業主自賣

435 SALISH DR
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



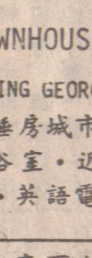
屋主自賣

540-1219 HAR
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



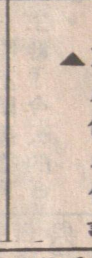
屋主自賣

3184 GRANVILLE ST
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



TOWNHOUSE 業主自賣

KING GEORGE 夾 88 AVE, SURREY
三睡房城市屋·1100平方呎·
一浴室·近公園·售價五萬八千
九·英語電話: 596-3054



屋主自賣

19年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



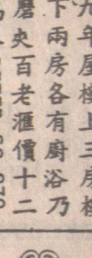
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



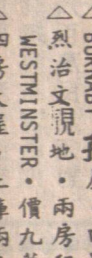
東十二街三睡房屋

新廚房·水喉·屋頂·大露台
有車房·並有家庭電器·洗衣機
兩睡房及兩冰櫃·取價十一
萬元·英語電話: 876-2070



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



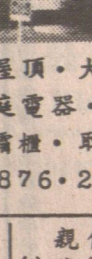
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



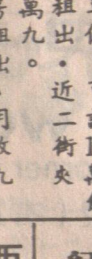
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



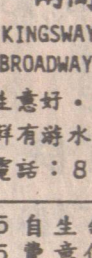
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



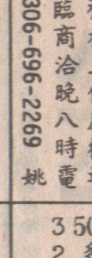
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



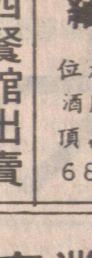
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



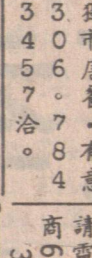
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



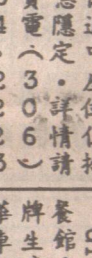
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



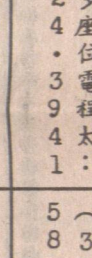
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



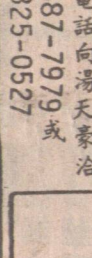
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



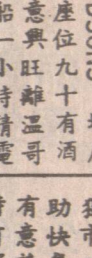
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



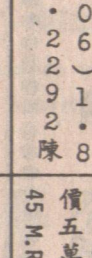
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



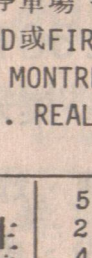
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



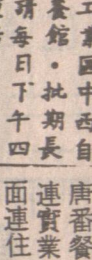
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



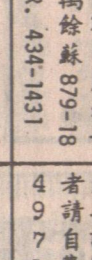
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



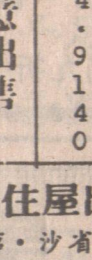
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



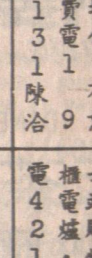
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



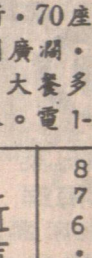
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



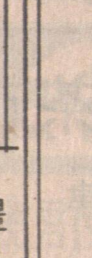
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



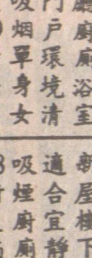
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



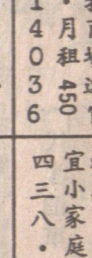
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



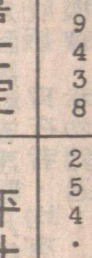
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



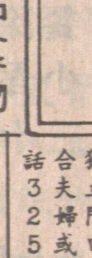
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



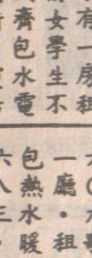
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



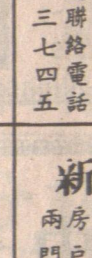
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



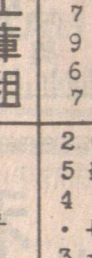
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



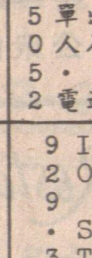
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



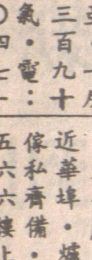
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



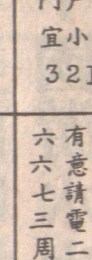
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



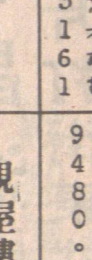
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



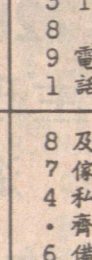
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



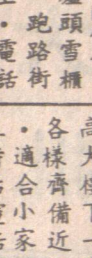
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



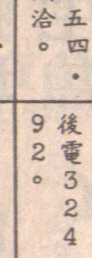
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



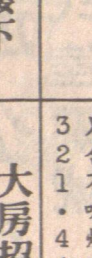
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



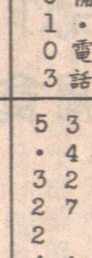
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



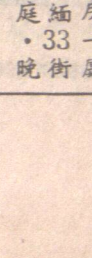
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



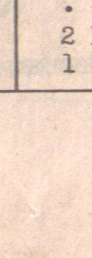
屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



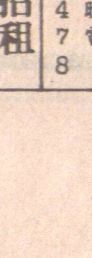
兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



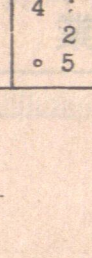
好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



兩間魚舖急讓

△ KINGSWAY 夾 KNIGHT
△ BROADWAY 夾 COMMERCIAL
生意好·地點佳·零沽批發·海
鮮有鮑魚·東主離埠急讓·
電話: 874-1346 楊太。



好過打工

306-6268
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁



屋主自賣

14年新三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁
兩層三睡房 兩廁

同意各成員在戰時分享石油

（周尼加勞新社廿四日電）越南政府已派二猛烈排擊越南南部敵艦，留駐東埔寨，並發給餉，東埔寨衝突是該區和平穩定之嚴重威脅。

暹羅外長兩日會議談
結時發表的聯合公報，亦發表了對川流不息的越南難民湧入彼等國家感到關注。

彼等亦重申支持東埔寨抵抗侵略，認為其有「建設性的談判架構」。

度關注，它抨擊美國國會但贊同其他國家的做法

的呼籲，並對「越南艦艇追捕軍事解決方法」感悲

二億美元援菲協議

又謂有信心獲國會多給億五

蘇卿蘇仕已于今蘇仕到達哥拉桑

非律賓提供二億元之經濟援助，又表示有信心美國會將會再批准給非國，多一億千萬美元。

蘇仕是于非國交部與非國總統路，一同簽訂七議。

多名群眾在核威，反對蘇仕之臨非國。

美韓軍方拒與北韓作會

(南韓漢城新廿廿四日電)韓及最高美軍司

協助訓練叛亂份子

（波蘭華沙廿四日電）一名波蘭官員週二指控稱，西方國家正派波蘭人下組織訓練恐怖分子，並向他們提供武器及炸藥，以若起波蘭國內暴亂。

副內政部長普佐在加將軍指控說，美國及西歐方有，正企圖「使國家的內部局勢不穩，製造紛亂，削弱國家經濟，使波蘭人民生活更痛苦」。

他說，反波蘭恐怖分子訓練中

炸藥、軍火、麻醉氣、防彈背心及

南非有爆炸 (南非)
約翰尼斯堡
加新社廿四
日電 南非
約翰尼斯堡市中心，週二短暫時間發生兩宗爆炸事件，政府稱兩宗爆炸造成十七人受傷。
目擊者說，首宗爆炸發生於一家百貨公司地下的快餐店，有十五名黑人與白人受傷。
第二宗爆炸，約於二十分鐘後發

確實之刑期，祇謂麥加羅夫與另外兩

舉行反北韓集會，
名官員，分別為力

至於第四名被
空貪污之官員里皮

전우 내남라 /
고역적 김일성아,

夫，本應被判死刑，
但最後卒獲改判
十五年監禁。

蘇科學家發現
特大透鏡體

(新華社北京
電) 據「塔斯社」

• 現
一
坡
特
大
逆
劍
體

人賄賂
判入獄

與珠寶，銀餐
與及一筆相等

倫敦游擊家舌羅

這鏡體是中
厚，邊緣薄的一種
地質沉積物，其形
狀類似凸透鏡。
這塊透鏡體的
直徑是五十五公里
，厚一千三百米。
它是蘇聯科學家
在去年夏季考察大西
洋時發現的。

（科倫坡加新）爆炸，使十七人喪

五日(泰)此間生，五十多人受傷，三處地方引發。游擊隊於今時，則在斯處炸發。一架汽車爆炸受傷，而致人受傷，而致發生於溫該店的全部牌亦被扯去。暫時未。遊擊隊行車爆炸彈破。爆炸則炸死一警車上八名警員。

32
32
64

防盜 JIM'S WELL

(工場) (住家)
供應家庭及工商 傳呼機
各界下列產品:

盜花窗・大小鐵閘・
圍欄杆・貨車鐵架・
貨快捷・上門燒焊

防盜窗每日24小時
府上家人及財物安全
部份。任用十年以上



提作
(三)
五星

校二學期班 (MCA venue B.C.)

十一及
十二班
祭學生
請聯
Vanco
nglew
Vanco
la V7
26-554

有興泰 加國
Company
Cover, B.C. Canada
84-1028

①第
②第
③國

West
1735 1
West
Canada
(604) 9

司公
ai H
Penda
ON

公司
NG CO. LTD.
E. VANCOUVER B.C.
9-7324

燒臘肉食 然
園口新鮮瓜菜
冰凍魚蝦 中
代理台灣頂好
新運到
冷凍包點
蜜水牛什

冰霜相

銀
YIN
535 GO
TEI
門市批發

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天 上

雲 秘 書 路

食 在 秘 書

住 在 大 潤

四 時 有 不 謝
五 節 有 長 春

電 話 : 六 八 九
地 址 : 五 三 五

中國
大預言家
前主講華僑
精批
龜卜
精
接

左筆權 現寓溫哥華
電台合相人生、命理合相節目
理 · 標準論相 ·
· 天星擇日 ·
陰陽風水定向
生命書
知舊雨 · 移玉駕臨
VAN MANDARIN BOC B C V6A 2Y5,
唐人區緬街611號
大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
 ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

源 源 運 到 ， 大 量 供 應

華 隆 有 限 公 司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

中國各類有頭養蝦，
大小西士龍蝦，
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

香味 實肉

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦，
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，
及 10F 蝦肉

中國去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉

DAY 53, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., June 27, 1986

FIRST (X3) PURSE \$3,200 MDN 3 YO		47-05 E2 SOUTH BEACH		WILKINSON T	119
CLIMAXING \$4,000		44-07 E3 MIDNITE VICTORY		MENA J	119
46-01 01 BLUE SIR	RYCROFT D	44-07 E4 INTERNATIONAL FAME	KRASNER S	119	
46-01 02 HOLD THE ACTION	MILLS B				
46-01 03 CHARLES THE BOLD	MENA J				
46-01 04 TRIPLE BOLD	GAVICA G				
46-01 05 BAE RIVER	JOHNSON B				
46-01 06 GENERAL TAC TIC	KRASNER S				
46-01 07 BLUE SENTINEL	JOHNSON B				
46-01 08 PROUD LEE TWO	LOSETH C				
46-01 09 ARGENTAR	LOSETH C				
46-01 10 RIGHT EXCUSE	CUTHBERTSON A				
48-01 E1 CARBIDE	RYCROFT D				
E2 SNOW CLIMBER	DAILEY J R				
29-01 E3 KEEP YOUR TUTU	MYLREA D				
135-03 E4 STRIDENT	JOHNSON B				

文勝賽馬佳選

NTH	(X2) PURSE	\$3,300 3AUP	NW 86 F&M	
CLIMAXING	\$4,000			1/16 MILES
48-03	01 LOVELY MISS BEA		WOLSKI T	120
47-04	02 BOUNCE TO VICTORY		LACOURSIERE L	117
47-04	03 ARREVEE		GAVICA G	112
46-09	04 EXTRA BOLD		KRASNER S	117
48-02	05 BERRIBS JAY		JOHNSON B	117
31-04	06 PAGANI'S CHANCE		CUTHBERTSON A	117
48-03	07 ROAD TEMPEST		BURTON P	112
48-03	08 CEDARS CINDERELLA		MYLREA D	112
44-03	09 SOMETIME SOON		SMITH A	117
47-04	10 LADY AUGHAVANNA		MILLS B	120
	E1 LADY R U	Eligible-	RYCROFT D	117
48-02	E2 RIBOT GO		WALKER M	117
36-05	E3 NO STAYIN		KRASNER S	117
20-06	E4 TIMELY PRESS		GAVICA G	117
	E5 SHELLEY		WALKER M	120
	E6 MISS VIRTUOSO		RYCROFT D	120
WEATHER CLEAR TRACK FAST				
PARADE TO POST 6:15 P.M.				
WIN THREE -1ST, 2ND & 3RD RACES				
EXACTOR -1ST RACE				
TRIATOR -2ND THRU 8TH RACES				
SNEEP SIX -9TH RACE				
-4TH THRU 9TH RACES				

(C) COPYRIGHT © J. JOCKEY CLUB

自由付帳的茶餐館

「將本求利」，是做生意的準則。但是，最近台北市新開張的一家茶館——「良心茶館」，它的主旨卻與這一傳統不同，據說是為了「消除人我之間的對立，建立互信的社會」云云。

這家茶館經營特點是：不設帳卡，沒有標價，顧客入座後，把該付的錢放入「贊助箱」內。開張以來，生意興隆，顧客很多。據初步統計，男顧客多數未能合理付款，女顧客則多數付款合理。

漢鍾離是何朝人

漢鍾離是民間傳說「八仙」之一，頭戴雙輪，大腹便便，手執一把芭蕉扇，是神仙的形象。

他姓鍾離，名權，字雲房。是唐朝時代的人呢？說法不一。有的說是漢朝人，做過將軍或議大夫。也有說，「八仙」中的呂洞賓原是唐末進士，鍾離權乃呂洞賓之老師，自然是唐朝人。他還有詩作一首被收入《全唐詩》裏。還有說，關於鍾離權的神仙傳說起於北宋，他是詩人兼書法家，曾寫詩送給蘇東坡的學生王定國，寫的草書，署名「鍾離權」。

他常自稱是「天下都散漢鍾離權」，意思是「天下第一閑人」。後人斷了上文，變成了「漢鍾離」了。



各場精選 PNE

文勝賽馬佳選

Best Bet : 7. Overruff (C. Loseth)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶燕會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷺 清當串 玉鴨北 蟹奶北
生時鷺 燕紅燒 蘭鬆京 肉油園
菓甜炒 游炸鷺 炒生片 燕焗
盤品飯 水子鷺 鮮菜皮 窩龍
盤品飯 斑雞扒 鮑包鴨 湯蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清錦清翅 玉鴨北 當薑蟹
潤燒燕油 蘭鬆京 紅椒肉
甜炒海魚 鮮生片 鮑龍大
品飯上 雙象菜 皮喜蚧生
鮮雞拔包鴨 雞翅翅

特價 游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶腿 薑紅雙 通燒
式花油汁 意燒鳳 翅
美瓜海 鮮玉雙 翅
燕窩 鮮雞 翅
雲耳 飯 翅

鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑翅
玉掌美人魚

\$328.00

半隻燒乳豬
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
揚州炒飯
精美甜點

\$128.00

半隻燒乳豬
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
揚州炒飯
精美甜點

\$148.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品質精平

蝦蟹魚翅 炸牛小 鍋
翅多 雲肉龍 米
蝦蟹魚翅 炸牛小 鍋
翅多 雲肉龍 米

新張期間 減價 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

一仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

合時生果 是日甜品

清蒸游水魚
生炒牛腩
紅燒大生翅
當紅炸子雞
北菇扒時蔬
揚州炒飯
精美甜點

特價 \$38 元

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號 電話：872-2644

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司門對面) 訂座電話：684-1044
684-1840

清蒸游水魚
沙茶牛肉
美點雙輝
足十二位用

紅燒大生翅
薑蔥焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
北菇扒時蔬
揚州炒飯
精美甜點

寶城銀牌席
足十二位用

\$128.00

清蒸游水魚
沙茶牛肉
美點雙輝
足十二位用

紅燒大生翅
薑蔥焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
北菇扒時蔬
揚州炒飯
精美甜點

寶城銀牌席
足十二位用

\$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY

79 Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 任君自選 歡迎外賣

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

金馬茶馬店 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華總店 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士定東街 363 號
電話：687-5231

●虔誠烹飪 正宗齋菜●

用純植物原料 保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鴨

各式滷味 齋菜筵席

豐儉隨意 687-5231

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

恭賀

太平洋農產有限公司

PACIFIC PRODUCE CO. LTD.

1020 Malkin Avenue Vancouver, B.C.

Tel. (604) 253-1551

五十週年金禧紀念之喜

DANNY MARKET
DOG WOOD MARKET
DOMCO FOOD SERVICE LIMITED
SUN-RYPE PRODUCTS LTD.
B.C. TREE FRUITS LTD.
NATIONAL FRUIT & PRODUCE LTD.

卡技利恆豐雜貨有限公司
中文報業聯營公司黎紹聰

金然棧臘味廠
華立廣告公司

世運分銷公司
日昇豆腐有限公司

四川飯店
榮利有限公司

甘美餅店
大漢公報

福華雜貨肉食公司
果欄公司

利華隆記公司
廣興雜貨肉食公司

恒昌海味食品公司
華昌公司

利時食品有限公司
大興公司

銀龍雜貨肉食公司
元豐公司

華記菓菜欄
永興有限公司

利僑有限公司
中興貿易有限公司

萬成肉食公司
元昌肉食公司

時新食品公司
中華特價中心

元昌肉食公司
時新食品公司

萬成肉食公司
元昌肉食公司

中興貿易有限公司
利僑有限公司

永興有限公司
華記菓菜欄

元豐公司
銀龍雜貨肉食公司

大興公司
利時食品有限公司

華昌公司
恒昌海味食品公司

廣興雜貨肉食公司
利華隆記公司

福華雜貨肉食公司
大漢公報

榮利有限公司
四川飯店

日昇豆腐有限公司
世運分銷公司

華立廣告公司
金然棧臘味廠

中文報業聯營公司黎紹聰
卡技利恆豐雜貨有限公司

STRAWBERRIES LAND

ORANGE TREE

ENGLISH BAY

VANCOUVER GREEN PRODUCE

A & B PRODUCE

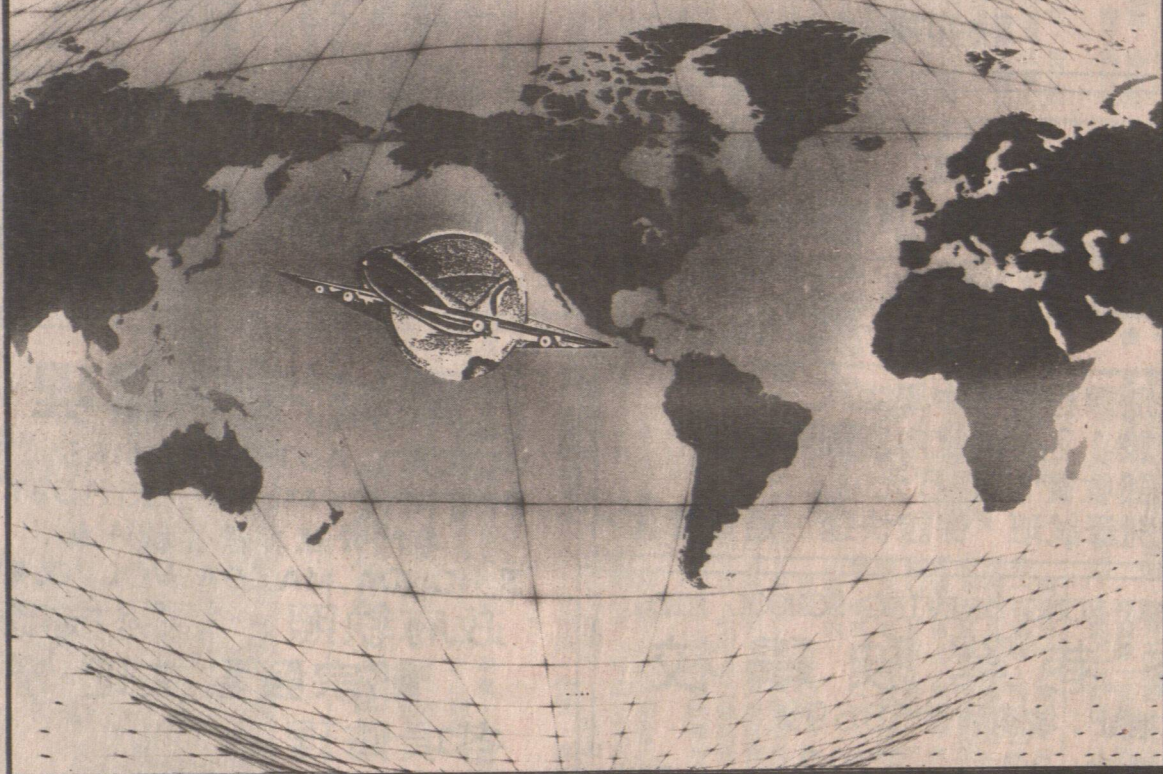
FULLAND GROCERY

同敬賀

(排名不分先後)

溫哥華飛香港每週五班中途不停站

加拿大太平洋航空公司



溫哥華飛上海中途不停站新航綫

溫哥華飛上海

溫哥華飛往香港

每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可乘搭加拿大太平洋航空公司客機（簡稱“加航”），沿途不停站，由溫哥華飛往香港。

現時每週週二有加航班機，中途無須停飛往上海。

往來溫哥華與上海這項新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至1986年7月1日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班航機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。

加航提供完善的航程表，機票特廉，機上與地勤人員欣動服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得乘搭加航。

Canadian Pacific AirLines

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

泰國貨 特價週

日期：六月廿一至廿七日

大批泰國貨，直接由泰國進口
貨靚價平，品種繁多，歡迎參觀比較，時間不多，敬請從速！
除泰國米、糯米、香米、冰霜蝦特

外埠供應外

一律八五折

是次特價週只限於門市部